GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNTZAK (GLL) ETA UDAL GIZARTE LARRIALDIETARAKO LAGUNAK (GLUL) LAGUNTZEN KUDEAKETARAKO BERGARAKO UDALAREN BARNEN IRIZPIDEAK 2023 URTERAKO	***CRITERIOS INTERNOS PARA LA GESTION DE LAS AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL (AES) Y AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL MUNCIPALES (AES municipales) PARA EL AÑO 2023***
Alkatetza Dekretu bidez urtero onartzen dira «Gizarte Larrialdietarako Laguntzak (GLL) eta Gizarte Larrialdietarako Udal Laguntzak (GLUL) emateko jarduera-irizpideak» (aurrerantzean «Udal irizpideak» edo «Irizpideak»), bai eta ekitaldi horretan kontzeptu bakoitzari dagozkion zenbatekoak ere. Gai honetan indarrean dagoen araudia honako hau da: 18/2008 Legea (abenduaren 23koa, Gizarteratzeko eta Diru Sarrerak Bermatzekoa) eta 2023ko martxoaren 29tik aurrera 14/2022 Legea (abenduaren 22koa, Inklusiorako eta Diru-sarrerak Bermatzeko Euskal Sistemarena), eta horiek garatzen dituzten arauak; bereziki: 4/2011 Dekretua (urtarrilaren 18koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzkoa), 16/2017 Dekretua (urtarrilaren 17koa, Gizarte Larrialdietarako Laguntzei buruzko Dekretua aldatzen duena), eta Enplegu eta Gizarte Gaietako Sailburuaren urteroko Agindua, zeinaren bidez Gizarte Larrialdietarako Laguntzetako (aurrerantzean GLL Agindua) gastu espezifiko bakoitzeko 2023. urtean gehienez eman daitezkeen diru-kopuruak zehazten dituenak. Horiez gain, kontuan hartuko da Bergarako Udalak onartutako Gizarte Larrialdietarako Udal Laguntzen araudia (GLUL araudia, GAOn 2013/07/02an argitaratua, eta horren aldaketa 2020/08/05ean argitaratua). Irizpide hauek goian aipatutako legedia osatzeko eta interpretatzeko erabiliko dira.	*Mediante Decreto de Alcaldía se aprueban anualmente los «Criterios de actuación para la concesión de las Ayudas de Emergencia Social (AES) y las Ayudas Municipales de Emergencia Social (AES(m))» (en adelante «Criterios Municipales» o «Criterios»), así como las cuantías que en dicho ejercicio corresponden a cada concepto.* *La normativa vigente en esta materia la constituye la Ley 18/2008, de 23 de diciembre, para la Garantía de Ingresos y para la Inclusión Social, y a partir del 29 de marzo de 2023, Ley 14/2022, de 22 de diciembre, del Sistema Vasco de Garantía de Ingresos y para la Inclusión y sus normativas de desarrollo; especialmente: el Decreto 4/2011, de 18 de enero, de Ayudas de Emergencia Social; el Decreto 16/2017, de 17 de enero, de Modificación del Decreto de Ayudas de Emergencia Social; y la Orden anual de la Consejería de Empleo y Políticas Sociales por la que se establecen, para el año 2023, las cuantías máximas para cada uno de los gastos específicos contemplados en las AES (en adelante, Orden AES). Además de lo anterior, se tendrá en cuenta la Ordenanza de las Ayudas Municipales de Emergencia Social (Ordenanza AES(m)), publicada en el BOG el 02/07/2013, con modificación publicada el 05/08/2020).* *Estos criterios se utilizarán para completar e interpretar la legislación arriba citada.*
Diru-zenbatekoari dagokionez, honako kopuruak esleitu dira: – 164.387 euro Eusko Jaurlaritzaren Gizarte Larrialdietarako Laguntzetarako eta – 71.000 euro Gizarte Larrialdietarako Udal Laguntzetarako Kopuru hauek handitu ahal izango dira Eusko	*En cuanto a la cuantía se han consignado las siguientes cantidades:* - *164.387 euros para las Ayudas de Emergencia Social del Gobierno Vasco. y* - *71.000 euro para las Ayudas de Emergencia Social Municipales.* *Estas cantidades se podrán incrementar por una aportación complementaria del Gobierno*

Bergarako Udala

Jaurlaritzak ekarpen osagarria eginez eta/edo Udalak hala erabakiz gero.	*Vasco y/o por decisión del Ayuntamiento.*
0. Baldintza orokorrak. – GGLak dirulaguntzak direnez, horiek ematea kreditua egotearen mende geratuko da, eta, beraz, minorizazioaren ehunekoa alda daiteke ekitaldian zehar, beste onuradun batzuen artean ahalik eta banaketa bidezkoena egiteko. – GLL kontzeptu bakoitzeko gehienekoak 2023ko urtarrilaren 31ko Aginduan (2023ko otsailaren 10eko *Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria argitaratua*) jasotakoak izango dira. Bizikidetza-unitate bakoitzari dagokion laguntzaren ehunekoa bertan jasotako baremo ekonomikoaren araberakoa izango da. Kontzeptuak honako hauek izango dira: a) Alokairu-gastuak b) Gizarte-larrialdian egon aurretik etxebizitza edo bizitokia erostearen ondorioz hartutako kredituen interesek eta amortizazioak eragindako gastuengatik c) Elektrizitate-, gas- edo etxerako beste erregai-horniketa batzuek eragindako energia-gastuak, d) «Linea zuriko» etxe-tresna elektrikoen eta altzarien gastuak e) Etxebizitza konpontzeko, egokitzeko eta/edo oinarrizko instalazioak egiteko gastuak f) Ohiko etxebizitza edo bizitokia eduki eta mantendu ahal izateko beharrezkoak diren gastuengatik, g) Bizikidetza-unitateko kide batek edo gehiagok dituzten oinarrizko premiei buruzko gastuak. h) Aurretiko zorpetze-gastuengatik. Kontzeptu bakoitzean sartzen diren gastuak eta kontzeptuak irizpide hauetako 1. puntuan jasota daude.	*0. Condiciones generales* – *Dada la condición subvencional de las AES, su concesión estará supeditada a la existencia de crédito y, por ello, el porcentaje de minoración puede variar a lo largo del ejercicio a fin de realizar una distribución lo más equitativa posible entre el resto de personas beneficiarias.* – *Los máximos de cada concepto de AES serán los recogidos en de la Orden de 31 de enero de 2023 (publicado en el Boletín Oficial del País Vasco de 10 de febrero de 2023). Se tendrá en cuenta el porcentaje de ayuda que corresponde a cada unidad convivencial conforme al baremo económico recogido en dicha orden.* *Los conceptos serán los siguientes:* *a) Gastos de alquiler* *b) Gastos derivados de intereses y de amortización de créditos, contraídos con anterioridad a la situación de emergencia social, como consecuencia de la adquisición de una vivienda o alojamiento* *c) Gastos de energía, debidos al suministro eléctrico, de gas u otro tipo de combustible de uso doméstico* *d) Gastos de mobiliario y de electrodomésticos de la denominada «línea blanca»* *e) Gastos de adaptación, reparación y/o de instalaciones básicas en la vivienda* *f) Otros gastos necesarios para el disfrute y mantenimiento de la vivienda o alojamiento habitual* *g) Gastos relativos a las necesidades primarias de una o más personas miembros de la unidad de convivencia* *h) Gastos de endeudamiento previo.* *Los gastos y conceptos incluidos en cada concepto se recogen en el punto 1 de estos criterios.*

- Laguntza eten egingo da erabiltzailea/familia ez bada aurkezten jarraiko bi hitzorduetara justifikaziorik gabe (ontzat hartuko diren justifikanteak izango dira mediku-justifikanteak, erakunde ofizial baten justifikanteak...).
- Bi ibilgailu edo gehiagoko jabeen kasutan, ez da GLLrik tramitatuko; eskatzen badira ukatu egingo dira. Laguntzen onuraduna izanik egoera hori gertatzen bada, laguntza eteteko arrazoia izango da (salbuespenak baloratuko dira).
- Onuradunak/familiak dokumentazio faltsua aurkezten badu, ukatu edo eten egingo da dirulaguntza eta ezin izango da alta eskatu edo dirulaguntza berri bat eskatu sei (6) hilabeteko epean (eskaeraren data kontuan hartuta).
- Erabiltzaileak/familiak bere ohiko etxearen donazioa egiten baldin badu, etxearen balio katastrala kontuan hartuko zaio «diru-sarrera atipiko» modura.
- Betebeharrak eta ekintzetarako konpromisoak bete beharko dituzte, GLL/GLULko eskaera egiten den momentutik.
- Pertsona batek oinarrizko errenta jasotzen baldin badu bi urtetan bizikidetza-unitate berezi bat bezala, bere ezkontidea edo ezkontzaren antzeko harremana duena bere herrialdean egonda, eta denbora hori igaro eta gero bikotea edo ezkontzaren antzeko harremana duen hori bere herrialdetik ekartzen ez baldin badu eta oinarrizko errenta ukatzen baldin badiote arrazoi horrengatik, ezingo ditu GLL/GLULak eskatu. GLL/GLULak jasotzen ari bada, bi urte betetzen dituenean baja emango zaio.
- Herrialdeko ondasunen agiriak bi urteko balioa izango du; beraz, bi urtean behin eskatuko da.
- Salbuespen gisa eta gehienez ere bi urtetan onartu ahal izango dira GLL/GLULak, Etxebideko etxe batean bizi eta beste bat jabetzan duten pertsona/familien kasuan (irisgarritasun

- *La ayuda será suspendida en caso de no presentarse la persona/familia usuaria a dos citas seguidas de manera injustificada (serán válidos los justificantes médicos, los de un organismo oficial...).*
- *En caso de tener dos o más vehículos en propiedad no se tramitarán AES, y serán denegadas si se solicitan. En el supuesto de que esta circunstancia se produzca siendo beneficiario/a de las ayudas, ello será causa de suspensión de las mismas (se valorarán excepciones).*
- *En caso de que la persona/familia beneficiaria presente documentación falsa, ello supondrá la denegación o suspensión de la ayuda y la imposibilidad de solicitar el alta o una nueva ayuda en un plazo de seis (6) meses (desde la fecha de la solicitud).*
- *En caso de que la persona/familia usuaria realice la donación de su vivienda habitual, se computará el valor catastral de la misma como «ingreso atípico».*
- *Deberán cumplir con las obligaciones y compromisos de actuación desde el mismo momento de solicitud de las AES/AES(m).*
- *Cuando una persona perciba la renta básica como unidad especial de convivencia durante dos años mientras su cónyuge o persona con análoga relación a la matrimonial reside en su país, si una vez transcurrido dicho periodo de tiempo no trae a dicha persona de su país y por ese motivo se le deniega la renta básica, en ese caso no podrá solicitar las AES/AES(m). Y si las está percibiendo, se le dará de baja cuando se cumplan dos años.*
- *El certificado de bienes de su país tendrá una validez de dos años, por lo que se solicitará cada dos años.*
- *Excepcionalmente, y como máximo en dos años, se podrán aprobar las AES/AES(m) en el caso de personas/familias que residan en una casa de Etxebide y tengan otra en propiedad (casos de accesibilidad, violencia machista). En estos casos se*

Bergarako Udala

kasuak, indarkeria matxista…). Kasu horietan honela jokatuko da: * Jabetzan duena alokatzen badu: lortutako errenta diru-sarrera modura hartuko da kontuan. * Jabetzakoa lagatzen badu, bere eskubide ekonomikoak hobetzen ez dituenez, laguntza ukatu egingo zaio. * Jabetzakoa dohaintzan ematen badu, nahiz eta usufruktua mantendu, jabetzaren katastro-balioa diru-sarrera atipiko modura kontuan hartuko da. * Jabetzakoa salduko balu, diru-sarrera atipiko modura hartuko da kontuan, betiere ohiko etxebizitza erosteko inbertitzen ez badu. – Kotizatu Gabeko Pentsioko (KGP) alokairurako laguntza ez da kontabilizatuko diru-sarrera bezala. Alokairuari dagokion bi hilabeteko laguntza ez zaio ordainduko kontzeptu berdina izateagatik. – Maizterren kasuan apopilotza badago, apopilotzatik lortutakoa diru-sarrera bezala hartuko da kontuan. – 2023ko GLL/GLULtako gastuen agiriak uztailean eta urtarrilean aurkeztuko dira, udalak jakinarazitako epean. – Kasu guztietan salbuespenak baloratuko dira. – Baldintza orokor hauek familiako kide guztiek bete behar dituzte.	*procederá de la siguiente manera:* * *Si alquila la que tiene en propiedad: la renta obtenida se computará como ingreso.* * *Si hace cesión de la propiedad, al no mejorar sus derechos económicos, se le denegará la ayuda.* * *Si hace donación de la propiedad, aun conservando el usufructo, se computará el valor catastral de la propiedad como ingreso atípico.* * *Si vende la propiedad, se le computará como ingreso atípico, siempre que no lo invierta en la adquisición de la vivienda habitual.* – *La ayuda al alquiler de la Pensión No Contributiva (PNC) no computará como ingreso. La ayuda de dos meses correspondiente al alquiler no se le abonará por ser el mismo concepto.* – *En el caso de inquilinos/as, si hay pupilaje, la cuantía obtenida por dicho pupilaje computará como ingreso.* – *Los justificantes de gastos de las AES/AES(m) de 2023 se presentarán en julio y en enero, en el plazo que señale el ayuntamiento.* – *En todos los casos se valorarán los casos excepcionales.* – *Estas condiciones generales deben ser cumplidas por todos los miembros de la familia.*
1. Kopuruak kontzeptu bakoitzeko 1.1.- Alokairu gastuengatik: 1.1.1.- Errentari bakarreko etxebizitzen kasuan, edo GLLa eskatu duen BU bakarrak etxebizitza koerrentatu edo azpi errentatu badu, hilean 300 euroko laguntza emango da gehienez, eta ezingo du gainditu etxebizitzaren alokairu-prezioaren edo, hala badagokio,	*1. Cuantías por cada concepto* *1.1.- Por gastos de alquiler:* *1.1.1.- En los casos de viviendas con un solo arrendatario, así como en los de aquellas coarrendadas o subarrendadas con una sola UC solicitante de AES, el tope máximo será de 300 euros mensuales, sin poder superar el 70 % del precio del alquiler de la vivienda o, en su caso, de la cuantía abonada en concepto*

koerrentagatik edo azpi errentagatik ordaindutako prezioaren % 70. 1.1.2.- Etxebizitzan maizter bat baino gehiago badago edo azpierrentak egin badira, ez dira bi eskaera baino gehiago onartuko, indarrean den araudiak xedatzen duenarekin bat etorriz, eta bizikidetza-unitateen kopuruaz zatituko da. Bi bizikidetza-unitaterentzat ezarritako muga hileko 150 euro izango da, baina biak batuta ezingo dute etxebizitzaren alokairu-prezioaren % 80 gainditu. 1.1.3.- Etxebizitzan ostatu- edo apopilotza-kontraturik egonez gero, kontratu-mota hori duen eskatzaile kopuruaren muga bi izango da, aurrekoarekin koherente izanik, eta laguntzaren muga hileko 150 euro izango da. 1.1.4.- Legez eratutako hotel, hotel-apartamentu edo pentsioetan bizi direnen kasuan, muga 300 eurokoa izango da hileko. Kasu horretan, bizikidetza-unitateen muga ez da bi izango, establezimenduan legez onartutako gehieneko gela-kopuruaren araberakoa izango da.	*de coarriendo o subarriendo.* *1.1.2.- Si la vivienda está coarrendada o hay en ella subarrendamientos, no se admitirán más de dos solicitudes, en coherencia con lo establecido en la normativa vigente, dividiéndose por el número de unidades convivenciales. El límite establecido para dos unidades convivenciales será de 150 euros mensuales, sin que pueda superar la suma de ambas el 80 % del precio de alquiler de la vivienda.* *1.1.3.- Si en la vivienda existen contratos de hospedaje o pupilaje, el límite para el número de solicitudes con este tipo de contratos es de dos, en coherencia con lo anterior, y el límite de la ayuda será 150 euros mensuales.* *1.1.4.- En los casos de alojamiento en hoteles, apartahoteles o pensiones legalmente constituidos, el límite será de 300 euros mensuales. En este caso, el límite de unidades convivenciales no será de dos, sino que dependerá del número máximo de habitaciones legalmente autorizadas en el establecimiento.*
Nolanahi ere, artikulu honetako 1. paragrafoko a), b), c), d), e) eta f) letretan aipatzen diren kontzeptuetan GLLak jasotzea ez da bateragarria Etxebizitzako Gastuetarako Prestazio Osagarria jasotzearekin (aurrerantzean, EPO), Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legean (aurrerantzean, EPO) etxebizitza legez okupatzeko eskubide subjektiboa ordaintzeko etxebizitzako gastuetarako prestazio ekonomikoarekin, Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraioetako sailburuaren 2022ko apirilaren 26ko Aginduan (Gaztelagun Programako etxebizitza alokatzeko laguntzak arautzen dituena) aurreikusitako laguntzekin eta 2023ko ekitaldian aurreikus daitezkeen ahultasun ekonomiko eta sozialeko egoerei aurre egiteko etxebizitza librea alokatzeko beste laguntza batzuekin.	*En todo caso, la percepción de AES en los conceptos a los que se refieren los apartados a),b), c), d), e) y f) del párrafo 1 de este artículo son incompatibles con la percepción de Prestación Complementaria de Vivienda (en adelante PCV), con la prestación económica de vivienda destinada a satisfacer el derecho subjetivo de acceso a la ocupación legal de vivienda prevista en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda (en adelante PEV), con las ayudas previstas en la Orden de 26 de abril de 2022, del Consejero de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes, por la que se regulan las ayudas al alquiler de vivienda del Programa Gaztelagun, y con otras ayudas al alquiler de vivienda libre para hacer frente a las situaciones de vulnerabilidad económica y social que pudieran preverse en el ejercicio 2023.*

Artikulu honetako 1. paragrafoko a) atalean adierazitako gastuetarako GLLak jasotzea ere bateraezina da Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (aurrerantzean, DSBE) jasotzearekin, edozein modalitatetan.	*La percepción de AES para los gastos señalados en el apartado a) del párrafo 1 de este artículo es asimismo incompatible con la percepción de la Renta de Garantía de Ingresos (en adelante RGI) en cualquiera de sus modalidades*
1.1.5.- Gizarte larrialdiko egoera baino lehenagoko etxebizitza edo bizitokia erosteko kredituen interesen eta amortizazioaren gastuengatik, 300 euro gehienez hilero, ezingo delarik kredituaren hileroko interesen edo amortizazioaren zenbatekoaren % 70 gainditu.	*1.1.5.- Por gastos derivados de intereses y de amortización de créditos contraídos con anterioridad a la situación de emergencia social como consecuencia de la adquisición de una vivienda o alojamiento, hasta 300 euros mensuales, sin que pueda superar el 70 % del montante de los intereses mensuales o la amortización mensual del crédito.*
1.2.- Energia-gastuengatik, argindarra-, gas- edo etxerako beste erregai-horniketa batzuen eraginak, gehienez 1500 euro urtero, 125 euro hileko. Bi bizikidetza-unitate baldin badira, urtero 750 euro, 62,5 euro hileko bakoitzari.	*1.2.- Por gastos de energía a causa de los suministros de energía eléctrica, gas u otros combustibles para el hogar, hasta un máximo de 1500 euros anuales, 125 euros mensuales. Si se trata de dos unidades convivenciales, por cada una de ellas 750 euros anuales, 62,5 euros mensuales.*
1.3.- «Linea zuriko» etxe-tresna elektrikoen eta altzarien gastuak direla-eta, gehienez 1.850 euro urteko. Bi bizikidetza-unitate baldin badira, urteko 925 euro bakoitzari. • Linea zuriko etxetresna elektriko hauek onartuko dira: ○ suak edo bitrozeramika, gehienez 250 euro ○ galdara mistoa, gehienez 700 euro ○ ur-berogailua, gehienez 300 euro ○ hozkailua, gehienez 350 euro ○ mikrouhin labeak, gehienez 75 euro ○ garbigailua, gehienez 350 euro ○ berogailua, gehienez 200 euro ○ eta gizarte-langileak premiazkotzat jotzen dituenak. • Altzari hauek onartuko dira: ○ birentzako ohea, gehienez 200 € ○ banakako ohea, gehienez 100 € ○ armairua, gehienez 120 €	*1.3.- Por gastos de mobiliario y electrodomésticos de "línea blanca", hasta 1.850 euros anuales. Si se trata de dos unidades convivenciales, por cada una de ellas 925 euros anuales.* • *Se admitirán los siguientes electrodomésticos de línea blanca:* ○ *quemadores o vitrocerámica, máximo 250 euros* ○ *caldera mixta, máximo 700 euros* ○ *calentador de agua, máximo 300 euros* ○ *frigorífico, máximo 350 euros* ○ *hornos microondas, máximo 75 euros* ○ *lavadora, máximo 350 euros* ○ *calefacción, máximo 200 euros* ○ *y todo aquello que considere necesario el/la trabajador/a social.* • *Se admitirán los siguientes muebles:* ○ *cama doble, máximo 200 euros* ○ *cama individual, máximo 100 euros* ○ *armario, máximo 120 euros*

○ birentzako koltxoia, gehienez 250 € ○ banakako koltxoia, gehienez 150 € ○ sukaldeko mahaia, gehienez 100 € ○ sukaldeko aulkiak, gehienez 50 € aulki bakoitzeko ○ eta gizarte-langileak premiazkotzat jotzen dituenak. Honela jardungo da. • Tramitazioa egin aurretik, bi aurrekontu eman behar dira, eta gizarte-langileak etxera joan behar du. Etxetresna elektrikoen kasuan, ez da beharrezkoa izango etxeko ikustaldia egitea baldin eta beharrezkoa dela adierazten duen teknikari baten idazkia badugu. • Kontzeptu bateko elementu bera gutxienez 8 urte lehenago eskatu ez izana, gizarte-langileak salbuespenezko proposamena egin ezean. • Etxebizitzaren asegurua. • Alokairu-kontratuetan, gogoan izango da batzuetan etxetresna elektriko, galdara… jakin batzuen ordezkapena jabeari dagokiola (betiere alokairuko kontratuaren arabera jasotakoa kontuan edukiz).	○ *colchón doble, máximo 250 euros* ○ *colchón individual, máximo 150 euros* ○ *mesa de cocina, máximo 100 euros* ○ *sillas de cocina, máximo 50 euros por silla* ○ *y todo aquello que considere necesario el/la trabajador/a social.* *Se actuará del siguiente modo:* • *Antes de realizar la tramitación se deben aportar dos presupuestos y el/la trabajador/a social debe realizar una visita a la vivienda.* *En el caso de los electrodomésticos, no será necesario realizar la visita domiciliaria si se aporta un escrito de un/a técnico/a en el que indique dicha necesidad.* • *No haber solicitado el mismo elemento de un concepto al menos en los últimos 8 años, salvo que el/la trabajador/a social realice una propuesta de caso excepcional.* • *Seguro de la vivienda.* *En los contratos de arrendamiento se tendrá en cuenta que en algunos casos la sustitución de determinados electrodomésticos, calderas... corresponde a la persona o entidad propietaria (siempre considerando lo establecido conforme al contrato de alquiler).*
1.4.- Etxebizitza konpontzeko, egokitzeko eta/edo oinarrizko instalazioak egiteko gastuak direla-eta, gehienez 1.850 euro. Bi bizikidetza-unitate baldin badira, bakoitzari gehienez 925 euro urtean. Oinarrizko premia duten obretarako bakarrik emango dira laguntzak behin eta berriz errepikatzen ez badira eta funtzionamendu normala duen elementu bat ordezkatzea ez badakarte. • Ordaindu litezkeenak: – Argindarraren tentsioa 125 Volt-etik 220 Volt-era aldatzea. – Adinekoen etxeetan gas-instalazioak	*1.4.- Por gastos de reparación, adaptación y/o instalaciones básicas en la vivienda, máximo de 1.850 euros. Si se trata de dos unidades convivenciales, a cada una de ellas 925 euros anuales.* *Sólo se concederán ayudas para obras de primera necesidad siempre que no se repitan y no supongan la sustitución de un elemento de normal funcionamiento.* • *Podrán ser objeto de abono:* – *El cambio de tensión eléctrica de 125 a 220 voltios.* – *El cambio de instalaciones de gas en*

aldatzea. – Gizarte langileak beharrezkotzat jotako beste batzuk. • Jarraibideak – Kopurua zehazteko bi aurrekontu aurkeztu beharko dira eta ezinbestekoa izango da gizarte langileak etxea bisitatzea, beharra funtsatzeko. – Obrak komunitatean egiten badira, jabekideen bileraren akta aurkeztu behar da, eta/edo administratzaileak sinatutako agiria, eskatzaileak ordaindu beharreko gastuaren zenbatekoa eta ordaintzeko modua jasoko dituena. – Komunitateko obren kasuan, lehenengo Eusko Jaurlaritzak ematen dituen antzeko laguntzak eskatu beharko dira. GLLak ordaintzeak obraren kostuaren eta ondoren Eusko Jaurlaritzak ordaindutakoaren arteko aldea inoiz gainditzen ez duela ziurtatzeko, kostuaren % 50eko muga ezartzen da laguntzan. – Kontzeptu hori ez da ordainduko alokairuko etxebizitzetan.	*viviendas de personas mayores.* – *Otros que el/la trabajador/a social considere necesarios.* • *Instrucciones* – *Para determinar la cuantía, se deberán presentar dos presupuestos y será imprescindible que el/la trabajador/a social gire visita a la vivienda a fin de fundamentar la necesidad.* – *En el caso de que las obras se realicen en la comunidad, se debe presentar el acta de la reunión de copropietarios, así como un documento firmado por el/la administrador/a en el que consten el importe del gasto a abonar por la persona solicitante y la forma de pago.* – *En el caso de obras de la comunidad, primero habrá que solicitar las ayudas similares que concede el Gobierno Vasco. A fin de garantizar que el pago de las AES nunca supere la diferencia entre el coste de la obra y el posterior abono del Gobierno Vasco, en la ayuda se establece el límite del 50 % del coste.* – *Este concepto no se abonará en viviendas de alquiler.*
1.5.- Ohiko etxebizitza edo bizilekua izan eta mantentzeko beharrezkoak diren beste gastu batzuengatik, 900 euro gehienez urtean, 75 euro hileko. Bi bizikidetza-unitate baldin badira, urtero 450 euro bakoitzari, 37,5 euro hileko. Kontzeptu honetan sartzen dira uraren, zaborraren eta estolderiaren gastuak, hiri- zein landa-eremuko ondasun higiezinen gaineko zergari dagozkionak, jabekideen komunitatearen kuotatik eratorritako gastuak, bai eta etxebizitzaren segurtasunarekin lotutakoak ere.	*1.5.- Por otros gastos necesarios para el mantenimiento y disfrute de la vivienda o alojamiento habitual, hasta 900 euros anuales, 75 euros mensuales. Si se trata de dos unidades convivenciales, por cada una de ellas 450 euros anuales, 37,5 euros mensuales. Se incluyen en este concepto los gastos de agua, basura y alcantarillado, los correspondientes al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica, los derivados de la cuota de la comunidad de copropietarios, así como los relacionados con la seguridad de la vivienda*
1.6.- Bizikidetza-unitateko kide batek edo gehiagok dituzten oinarrizko premiei buruzko gastuak (esate baterako: jantziak, hezkuntza eta prestakuntzakoak eta osasun-arretakoak,	*1.6.- Gastos relativos a necesidades primarias de uno o más miembros de la unidad convivencial, tales como vestido, educación y formación o atención sanitaria, que no estén cubiertos por los diferentes*

betiere sistema publikoek ez badituzte gastu horiek estaltzen): urtero gehienez 2.500 euro.	*sistemas públicos: máximo de 2.500 euros anuales.*
Oinarrizko gastu bezala hauek hartuko dira kontuan:	*Se considerarán como gastos básicos los siguientes:*
1.6.1.- Mantenu/Elikagaietarako gastuak:	*1.6.1.- Gastos de manutención/alimentación:*
Baldintza espezifikoak:	*Condiciones específicas:*
1. Mantenu eta elikadurarako beste prestazio ekonomiko batzuk (Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta –DBE–, Bizitzeko Gutxieneko Diru-sarrera –BGDS–…) jaso ezin dituzten pertsonak, betiere premia hori unean unekoa bada, denboran mugatua bada eta beste laguntza mota batzuk formalizatu ahal izan arte.	*1. Las personas que no puedan acceder a otras prestaciones económicas de manutención y alimentación (Renta de Garantía de Ingresos –RGI–, Ingreso Mínimo Vital –IMV–...), siempre que dicha necesidad sea puntual, limitada en el tiempo y hasta que pueda formalizar otro tipo de ayudas.*
Aldez aurretik bere eskubideak baliatu beharko ditu baldin eta beste prestazio mota batzuk badagozkie (DBE,BGDS edo beste batzuk).	*Previamente deberá hacer valer sus derechos si le corresponden otro tipo de prestaciones (RGI, IMV u otras).*
DBE edo BGDS eskatzen duten pertsonek, prestazio hori jaso aurretik, laguntza berezia jaso ahal izango dute kontzeptu horrengatik, salbuespenezko egoeretan eta balorazio teknikoa egin ondoren.	*Las personas solicitantes de RGI o IMV, antes de acceder a dicha prestación, podrán recibir una ayuda especial por este concepto, en situaciones excepcionales y previa valoración técnica.*
Laguntzak nahitaezko gizarte-txostena beharko du onartu ahal izateko. Txosten horretan, salbuespenezko laguntza ekonomiko bat emateko egoerak zehaztuko dira (Laguntza-jasotzaileari sinatu araziko zaio legez dagozkion laguntzak eskatu eta horiek jasotzeko konpromisoak beteko dituela).	*La aprobación de la ayuda requerirá un informe social preceptivo, en el que se detallarán los supuestos de concesión de la ayuda económica excepcional (La persona perceptora de la ayuda estará obligada a suscribir el cumplimiento de los compromisos que adquiere al solicitar y percibir las ayudas que legalmente le corresponden).*
Egoera horiek konpontzeko, lehen mailako premien eta aurretiko zorpetzearen kontzeptuetara jo ahal izango da.	*Con el fin de solventar este tipo de situaciones, se podrá acudir a los conceptos de necesidades primarias y endeudamiento previo.*
Prestazioak ebatzi eta jasotzen diren unean, jasotako zenbatekoak udalari itzultzeko betebeharra deklaratzeko aukera dago.	*En el momento de la resolución y recepción de las prestaciones podrá declararse la obligación de reintegrar al ayuntamiento las cantidades percibidas.*
Puntu honetan salbuespen gisa hartu ahal izango dira genero-indarkeriaren biktima diren emakumeak, DBE eta	*En este punto se podrá exceptuar a las mujeres víctimas de violencia de género, a quienes se encuentren a la espera de recibir la RGI y el IMV, a aquellas personas a quienes no*

Bergarako Udala

BGDS jasotzeko zain daudenak, Eusko Jaurlaritzak egoera horietarako aurreikusten duen laguntza ekonomikoa ez dagokienak (edo berandu jaso dezaketenak), babes eta larrialdi etxeetan sartzen direnak eta esku-hartze prozesu batean daudenak.

BU kide-kopurua	Zenbatekoa €/hilean
1	300
2	400
3 edo gehiago	500

Oharra: Urteko gehieneko kopurua, 2.500 euro.

corresponda (o pueda demorarse) la ayuda económica contemplada por el Gobierno Vasco para estas situaciones, a quienes accedan a centros de protección y emergencia y a quienes se encuentren en un proceso de intervención.

Nº miembros UC	*Cuantía €/mes*
1	300
2	400
3 o más	500

Nota: Cuantía máxima anual, 2.500 euros.

1.6.2.- Oinarrizko premien gastuak:

Atal honetan adierazitako puntuetan adierazi ez diren jantzien, elikagaien eta abarren beharrak estaltzeko gastuak, presakoak: gehienez, 900 euro.

1.6.2.- Gastos de necesidades primarias:

Gastos urgentes para cubrir necesidades de vestuario, alimentación, etc. no indicadas en los puntos señalados en este apartado: máximo, 900 euros.

1.6.3.- Prestazio soziosanitarioak:

Prestazio soziosanitarioen urteko gehieneko zenbatekoa 1.400 eurokoa izango da bizikidetza-unitate bakoitzeko.

Kontzeptua	Gehienez €/urteko/pertsonako
Begi-protesiak	300
Hortzen konponketak -protesiak	600
Farmazia gastuak	500

1.6.3.- Prestaciones sociosanitarias:

La cuantía máxima anual de las prestaciones sociosanitarias será de 1.400 euros por cada unidad convivencial.

Concepto	Máximo €/año/persona
Prótesis oculares	300
Reparaciones dentales - Prótesis	600
Gastos farmacéuticos	500

1.6.3.1.- Begi-protesiak

Tramitazioa egin aurretik, bi aurrekontu eta txosten medikoa aurkeztu behar dira.

Ez da kontzeptu berarengatik laguntzarik emango baldin eta azken hiru urteetan ordaindu bada, gizarte-langileak salbuespenezko proposamenik egin ezean.

1.6.3.1.- Prótesis oculares

Antes de realizar la tramitación, se deben presentar dos presupuestos e informe médico.

No se concederá ayuda por el mismo concepto si se ha abonado en los tres últimos años, salvo propuesta del/ de la trabajador/a social por tratarse de un caso excepcional.

1.6.3.2.- Hortzetako protesiak eta konponketak.

Tratamendu primarioak jasotzen dira, estetikarik gabeko oinarri

1.6.3.2.- Prótesis dentales y reparaciones

Se incluyen tratamientos primarios de base funcional, sin estética, debiendo presentar informes

funtzionalekoak, eta Osakidetzako espezialisten txosten medikoak aurkeztu beharko dira premiak adieraziz. Txosten horretan zehaztuko da ez konpontzeak eragin larria izango duela pertsonaren osasunean.	*médicos de especialistas de Osakidetza en los que consten las necesidades, manifestando en el informe que en caso de no realizarse la reparación ello afectará gravemente a la salud de la persona.*
Kontuan hartutako kontzeptuak: profilaxia/garbiketa, fundak, zigilatzeak, enpasteak, berreraikuntzak, endodontziak (desbitalizazioak), zubi finkoak, ordezko hortzeria osoa, zorroak eta koroak, betiere Osakidetzak estaltzen ez baditu.	*Conceptos considerados: profilaxis/limpieza, fundas, sellados, empastes, reconstrucciones, endodoncias (desvitalizaciones), puentes fijos, dentadura postiza completa, fundas y coronas, siempre que no lo cubra Osakidetza.*
Kontuan hartzen ez dituen kontzeptuak: erauzketak, inplanteak, portzelana edo beste material sofistikatuagoak, ortodontzia.	*Conceptos no incluidos: extracciones, implantes, porcelana u otros materiales más sofisticados, ortodoncia.*
Ez da tratamendu espezifiko berarengatik laguntzarik emango baldin eta azken bost (5) urteetan ordaindu bada, gizarte-langileak salbuespenezko proposamenik egin ezean.	*No se concederá ayuda por el mismo concepto si se ha abonado en los últimos cinco (5) años, salvo propuesta del/ de la trabajador/a social por tratarse de un caso excepcional.*
1.6.3.3.- Gastu farmazeutikoak	*1.6.3.3.- Gastos farmacéuticos*
Gastuak ordainduko dira baldin eta gastua osasun-sistema publikoak estaltzen ez badu.	*Los gastos se abonarán en caso de que no los cubra el sistema público de salud.*
Gastu puntualak izapidetuko dira kontzeptu honetarako baldin eta pertsonak ez badu inolako diru-sarrerarik farmaziaren faktura ordaintzeko.	*Por este concepto, se tramitarán gastos puntuales si la persona no dispone de ningún ingreso para el pago de la factura de la farmacia.*
Tramitatu aurretik, txosten medikoa eta tratamendu aktiboaren orria aurkeztu behar dira.	*Previamente a la tramitación, se deben presentar informe médico y la hoja de tratamiento activo.*
1.6.3.4.- Gastu soziosanitarioak.	*1.6.3.4.- Gastos sociosanitarios*
Zentroko arreta-gastuei dagokie: gehienez 1.400 euro.	*Corresponde a los gastos de centros de asistencia: máximo, 1.400 euros.*
1.6.4.- Hileta-gastuen prestazioak	*1.6.4.- Prestación de gastos funerarios*
Eskumen hau udalari dagokio (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen III. kapitulua, 25. artikulua, k letra).	*Esta competencia corresponde al ayuntamiento (Artículo 25, letra k, del Capítulo III de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local).*

Bergarako Udala

Bizikidetza-unitateak ehorzketatik eratorritako gastuei aurre egiteko baliabide ekonomikorik ez duenean izapidetzen da. Gehienez, 1.500 euro.	*Se tramita cuando la unidad convivencial carece de recursos económicos para hacer frente a los gastos derivados del sepelio. Máximo, 1.500 euros.*
1.6.5.- Gizarteratzeko laguntzak Gizarteratzeko laguntzen helburua da erabiltzaileak lan, prestakuntza, aisialdi eta astialdi esparruetan integratzen laguntzea. Urteko gehieneko zenbatekoa 600 euro izango da. 25 urtetik gorako pertsonentzako prestakuntza-gastuak, betiurteere sistema publikoak estaltzen ez dituen Lanbide Heziketaren edo profesionaltasun-ziurtagiriaren modalitatean. Prestakuntza-ekintzak Bergaran egin beharko dira, edo bestela, halakorik ezean, Bergarako herritik gertuen dagoen distantzia geografikoko puntuan. • Matrikula, 200 euro arte. • Joan-etorriak. Gehienez 60 euro hileko (gehieneko kopurua muga bezala hartuta, bakoitzaren gastuaren arabera ordainduko da). • Eskola-materiala, 100 euro arte. • Gizarte-langileak eskatzailearen gizarteratze eta laneratze prozesurako egoki baloratutako beste kontzeptu batzuk.	*1.6.5.- Ayudas para la integración social* *Las ayudas para la integración social tienen por objeto contribuir a la integración de las personas usuarias en los ámbitos laboral, formativo, de ocio y tiempo libre.* *La cuantía máxima anual será de 600 euros.* *Gastos de formación para mayores de 25 años en modalidad de formación profesional o certificado de profesionalidad no cubiertos por el sistema público.* *Las acciones formativas deberán realizarse en Bergara o, en su defecto, en el punto de distancia geográfica más próximo a la localidad de Bergara.* • *Matrícula, hasta 200 euros.* • *Desplazamientos. Máximo, 60 euros mensuales (siendo esta la cuantía límite máxima, ya que se abonará en función del gasto de cada persona).* • *Material escolar, hasta 100 euros.* • *Otros conceptos debidamente valorados por el/la trabajador/a social de cara al proceso de integración sociolaboral de la persona solicitante.*
1.6.6.- Identifikazio-agiriak berrizteko/lortzeko garraio-gastua: Baldintza eta ezaugarriak: • Joan-etorrien gastua garraio publikoaren kostuaren arabera ordainduko da. • Tramite kostua, gehienez 50 euro.	*1.6.6.- Gasto de transporte para la renovación/obtención de documentos de identidad:* *Condiciones y características:* • *El gasto de los desplazamientos se abonará en función del coste del transporte público.* • *Coste del trámite, máximo 50 euros.*
1.6.7.- Beste batzuk Gizarte Zerbitzuetako profesionalen arabera pertsonaren osasun eta garapenerako beharrezko jotzen den gastua. Kontzeptu	*1.6.7.- Otros* *Gasto que, a juicio del personal profesional de los Servicios Sociales, se considere*

berberarengatik ez da laguntzarik emango baldin eta azken laguntza eskatu zenetik lau (4) urte ez badira pasa.	*necesario para la salud y desarrollo de la persona. No se concederán ayudas por el mismo concepto si no han transcurrido cuatro (4) años desde la última solicitud de ayuda.*
1.7.- Aurretiaz zorpetu izanagatiko gastuengatik, gehienez 3.000 euro urtean. Bi bizikidetza-unitate baldin badira, urtero 1.500 euro bakoitzari, bien zorra bada. Aurreko paragrafoan xedatutakoa alde batera utzi gabe, lehendik sortutako zorrengatiko gastuak direla-eta (bai alokairu, hipoteka, energia, "linea zuriko" etxe-tresna elektriko eta altzarietarako, bai etxebizitza konpontze, egokitze eta/edo oinarrizko instalazioak egiteko, bai etxebizitza mantentzeko edo oinarrizko premietarako gastu batengatik), urtean gehienez ezar daitezkeen diru-kopuruak ezin izango dira izan, kasu bakoitzean, aipatutako idatzi-zatietan kontzeptu horietarako aurreikusitako gehieneko zenbatekoak baino handiagoak.	*1.7.- Gastos por endeudamiento previo, máximo 3.000 euros anuales. Si se trata de dos unidades convivenciales, 1.500 euros anuales a cada una, si la deuda es de ambas.* *Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, en cuanto a los gastos por deudas contraídas previamente (por gasto de alquiler, hipoteca, energía, de mobiliario y electrodomésticos de "línea blanca", de reparación, adaptación y/o instalaciones básicas de la vivienda, de mantenimiento de vivienda o de necesidades primarias), las cuantías económicas establecidas como máximo anual no podrán superar, en cada caso, las cuantías máximas previstas para dichos conceptos en los párrafos anteriores.*
Dena dela, alokairu, energia eta etxebizitza mantentzeko kontzeptuei dagozkien GLL/GLULak jasotzea ez da bateragarria Etxebizitzako Gastuetarako Prestazio Osagarria jasotzearekin (aurrerantzean, EPO), Etxebizitzari buruzko ekainaren 18ko 3/2015 Legean (aurrerantzean, EPO) etxebizitza legez okupatzeko eskubide subjektiboa ordaintzeko etxebizitzako gastuetarako prestazio ekonomikoarekin, Lurralde Plangintza, Etxebizitza eta Garraioetako sailburuaren 2022ko apirilaren 26ko Aginduan (Gaztelagun Programako etxebizitza alokatzeko laguntzak arautzen dituena) aurreikusitako laguntzekin eta 2023ko ekitaldian aurreikus daitezkeen ahultasun ekonomiko eta sozialeko egoerei aurre egiteko etxebizitza librea alokatzeko beste laguntza batzuekin. Salbuespenak planteatu daitezke, gizarte langilearen balorazioaren arabera.	*No obstante, las AES/AES(m) relativas a los conceptos de alquiler, energía y mantenimiento de vivienda incompatibles con la percepción de Prestación Complementaria de Vivienda (en adelante PCV), con la prestación económica de vivienda destinada a satisfacer el derecho subjetivo de acceso a la ocupación legal de vivienda prevista en la Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda (en adelante PEV), con las ayudas previstas en la Orden de 26 de abril de 2022, del Consejero de Planificación Territorial, Vivienda y Transportes, por la que se regulan las ayudas al alquiler de vivienda del Programa Gaztelagun, y con otras ayudas al alquiler de vivienda libre para hacer frente a las situaciones de vulnerabilidad económica y social que pudieran preverse en el ejercicio 2023* *Se pueden plantear excepciones, conforme a la valoración del trabajador o trabajadora social.*

Bergarako Udala

Aurretiazko zorpetze gastu bezala onartu ahal izango da alokairuko beste etxebizitza edo logela batera sartzeko gastua. Bizitegi aukerarik gabe geratzeko benetako arriskua dagoela egiaztatzen bada, alokairuko etxebizitzan sartzeko laguntza ordaindu ahal izango da agentziaren gastuengatik eta hilabeteko fidantzagatik, baldin eta aurreko etxebizitzatik kontzeptu hori berreskuratu ez bada, zuzenean edo zeharka. Kontzeptu horretarako Gizarte Larrialdietarako Laguntza ematea gizarte-balorazioaren menpe dago. Gastua onartuz gero, justifikazioa laguntza ematen denetik hilabeteko epean egin beharko da. Beste ondarerik balu baina etxea sartzea gauzatu ezin denean, bi urteko epea emango da ondarea erabilgarri jartzeko. Laguntza hau bost (5) urtean behin kobratu ahal izango da etxebizitza-alokairuetan eta bi (2) urtean behin logela-alokairuetan. Bi kasuetan ondo zuritu beharko da aurrez ordaindutako fidantza ezin dela errekuperatu.	*Se podrá admitir como gasto de endeudamiento previo el gasto de acceso a otra vivienda o habitación en alquiler.* *En caso de comprobarse la existencia de un riesgo real de pérdida de recurso residencial, se podrá abonar la ayuda de acceso a vivienda de alquiler por los gastos de la agencia y la fianza de un mes, siempre que no se haya recuperado, directa o indirectamente, este concepto de la vivienda anterior.* *La concesión de la Ayuda de Emergencia Social por este concepto está supeditada a la valoración social.* *En el caso de aprobarse el gasto, la justificación deberá realizarse en el plazo de un mes desde la concesión de la ayuda.* *Si dispusiera de otro bien patrimonial pero sin que pueda materializar su acceso a la vivienda, se concederá un plazo de dos años para su puesta a disposición.* *Esta ayuda se podrá cobrar cada cinco (5) años por alquileres de vivienda y cada dos (2) años por alquileres de habitaciones. En ambos casos deberá justificarse adecuadamente la imposibilidad de recuperar la fianza previamente abonada.*
2. Diru-sarrerak eta ondarea zehaztea Diru-sarrerak eta ondarea zehazteko erabiliko diren irizpideei buruz, Eusko Jaurlaritzak Gizarte Larrialdietarako Laguntzak arautzeko erabiltzen duen araudia hartuko da kontuan. Elkarbizitza Unitate Ekonomiko Beregainaren (EUEB/UECI) baliabide ekonomikoak zehazteko zenbaketarako, hona hemen salbuetsita geratzen diren kontzeptuak (147/2010 Dekretua, maiatzaren 25ekoa): 2.1.- 18 urte baino gutxiagoko edo, adin horretatik gorakoa izanik, desgaitasunen bat duen seme edo alabagatiko familia-prestazioak. 2.2.- Bizikidetza-unitateko kideak hezkuntzan, lanbide-heziketan, osasunean, etxebizitzan, garraioan edo gizarte-larrialdiko egoerak estalduran edo mendekotasuna duten pertsonak artatzen hastea helburu duten	*2. Determinación de ingresos y patrimonio* *Sobre los criterios para la determinación de los ingresos y del patrimonio, se tendrá en cuenta la normativa utilizada por el Gobierno Vasco para la regulación de las Ayudas de Emergencia Social.* *A efectos del cómputo de los recursos económicos de la Unidad Económica Independiente de Convivencia (UECI), se exceptúan los siguientes conceptos (Decreto 147/2010, de 25 de mayo):* *2.1.- Prestaciones familiares por hija-hijo menor de 18 años o mayor de dicha edad con discapacidad.* *2.2.- Las prestaciones, periódicas o no, que tengan por objeto el acceso de los miembros de la unidad convivencial a la educación, a la formación profesional, a la salud, a la vivienda, al transporte o a la cobertura de situaciones de emergencia social o a la*

prestazioak, aldizkakoak izan ala ez. Nolanahi ere, honako laguntza hauek ez dira baliabideen zenbaketaren xede izango: • Heziketarako edo prestakuntzarako bekak, beka horietan onuradunen mantenua barne dagoenean izan ezik. • Laguntza teknikoak • Jangela-bekak eta garraio-bekak • Ohiko etxebizitza eskuratzeko eta berritzeko laguntzak • Desgaitasuna duten pertsonak mugitzeko eta garraio-gastuetarako sorospena • Hirugarren pertsonen laguntzagatiko sorospena • Gizarte larrialdietarako laguntzak, hargatik eragotzi gabe • Arrisku egoeran dauden pertsonei zuzenduriko laguntzak, gizartean integra daitezen. • Babesgabetasun-egoeran dauden adingabeak hartzeko laguntzak; horrelakoetan, adingabea ez da zenbatuko bizikidetza-unitateko kide gisa. • Zerbitzuari lotutako prestazio ekonomikoa, laguntzaile pertsonala izateko prestazio ekonomikoa eta familia-inguruneko zaintzarako eta zaintzaile ez-profesionalei laguntzeko prestazio ekonomikoa, guztiak ere Autonomia Pertsonala Sustatzeari eta Mendetasun Egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzko azaroaren 14ko 39/2006 Legean jasota daudenak. • Genero indarkeriaren biktima diren emakumeentzako prestazio ekonomikoak. • Mantenu-pentsiorako edo konpentsazio-pentsiorako bideratzen ari diren zenbateko efektiboak, ebazpen judizial bidez atxiki direlako edota epai judizial bidez ezarrita daudelako, pentsio hori ordaintzera behartuta dagoen pertsonaren kasuan.	*atención a personas dependientes. En todo caso, no serán objeto de cómputo en cuanto a recursos las siguientes ayudas:* • *Becas de educación o formación, salvo que en ellas esté incluida la manutención de las personas beneficiarias.* • *Ayudas técnicas* • *Becas de comedor y de transporte* • *Ayudas para el acceso a la vivienda habitual y su rehabilitación* • *Subsidio de movilidad y transporte de personas con discapacidad* • *Subsidio por asistencia de terceras personas* • *Ayudas de emergencia social, sin perjuicio* • *Ayudas destinadas a personas en situación de riesgo para su integración social.* • *Ayudas para la acogida de menores de edad en situación de desprotección, en cuyo caso la persona menor de edad no computará como miembro de la unidad convivencial.* • *La prestación económica vinculada al servicio, la prestación económica para contar con asistente personal y la prestación económica para el cuidado en el entorno familiar y de apoyo a personas cuidadoras no profesionales; todas estas prestaciones están contempladas en la Ley 39/2006, de 14 de noviembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.* • *Prestaciones económicas a mujeres víctimas de violencia de género.* • *Las cuantías efectivas que estén destinadas a pensión de manutención o a pensión compensatoria, por haber sido retenidas por resolución judicial o haber sido impuestas por sentencia judicial, en el caso de la persona obligada al pago de dicha pensión.*

• Azpierrentamendu-kontratuagatik jasotako zenbatekoak, indarrean dagoen legeriaren arabera, betiere azpierrentamenduagatik jasotako zenbatekoen baturak etxebizitzaren alokairuagatik ordaindu beharreko zenbatekoa gainditzen ez badu. Kasu honetan alokairuagatik ordaindu beharreko kopurua bezala hartuko da alokairuaren prezioa ken azpiarrendamendutik jasotakoren arteko diferentzia. • Kapitalizazioagatik izandako diru-sarrerak. • Ohiko etxebizitza saltzeagatik sortutako baliabideak ez dira baliabideen zenbaketan sartuko, baldin eta baliabide horiek bizikidetza-unitatearen ohiko bizilekurako etxebizitza berri bat erosteko inbertitzen badira. Aurreko lerrokadan aurreikusitako berrinbertsioa egiteko gehieneko epea urtebetekoa izango da, salmenta egiten den egunetik zenbatzen hasita. • Mantenurako pentsioa eta konpentsazio-pentsioa berdin tratatuko dira (jasotzen dituen ezkontidearentzat diru-sarrera gisa eta ordaintzen dituenarentzat gastu gisa zenbatuko dira).	• *Las cantidades percibidas por contrato de subarriendo, de acuerdo con la legislación vigente, siempre que la suma de las cantidades percibidas por subarriendo no supere el importe a abonar por el alquiler de la vivienda, en cuyo caso se considerará como cantidad a pagar por alquiler la diferencia entre el precio del alquiler y la cantidad percibida por subarriendo.* • *Ingresos por capitalización.* • *Los recursos generados por la venta de la vivienda habitual no se incluirán en el cómputo de recursos cuando éstos se inviertan en la adquisición de una nueva vivienda para residencia habitual de la unidad convivencial.* *El plazo máximo para realizar la reinversión contemplada en el párrafo anterior será de un año, a partir de la fecha de la venta.* • *La pensión de manutención y la pensión compensatoria tendrán el mismo tratamiento (se computarán como ingreso para el cónyuge que los perciba y como gasto para el que los abone).*
3.- Eskaera egiteko epea GLL/GLULak aribidean dagoen urtearen azaroaren 30a arte eska daitezke. Data horretatik aurrera aurkeztutako eskabideak ezeztatu egingo dira epez kanpo aurkezteagatik. Salbuespenak aztertzeko aukera egongo da teknikariaren txostenean oinarrituta.	*3.- Plazo de solicitud* *Las AES/AES(m) se pueden solicitar hasta el 30 de noviembre del año en curso. Las solicitudes presentadas a partir de dicha fecha serán denegadas por presentarse fuera de plazo. Se podrán hacer excepciones baja informe del personal técnico.*
4.- Onartzea Ezin izango dira GLL/GLULak eman eskaera aurkeztu baino lehenagoko hilabeteei dagozkien aldizkako gastuei aurre egin ahal izateko, 2022ko martxoaren 31ra bitartean eskatutako espedienteak izan ezik, horiek urtarriletik ordainduko baitira. Hileko 1-15 artean (biak barne) egiten diren eskaerei laguntza onartuko zaie eskaera egin	*4.- Concesión* *No se podrán conceder AES/AES(m) para cubrir gastos periódicos correspondientes a los meses anteriores a la fecha de presentación de la solicitud, excepto los expedientes solicitados hasta el día 31 de marzo de 2022, que serán abonados desde el mes de enero.* *Las solicitudes que se realicen entre los días 1 y 15 de cada mes (ambos inclusive)*

duten hilabetea kontuan edukiz; ostera, hilaren 16tik (barne) aurrera egindako eskaerei hurrengo hilabetetik aurrera onartuko zaie laguntza.	*obtendrán la ayuda teniendo en cuenta el mes en que se ha presentado la solicitud, mientras que si las solicitudes se realizan a partir del día 16 de cada mes (16 inclusive) obtendrán la ayuda partir del mes siguiente.*